



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

WATCHES

Model: CHRONO I

Manuale d'uso	p.2
User manual	p.16
Mode d'emploi	p.30
Manual de uso	p.44
Bedienungsanleitung	p.58
Руководство Пользователя	p.72
用戶手冊	p.86
دليل الاستخدام	p.100



GRAZIELLA®

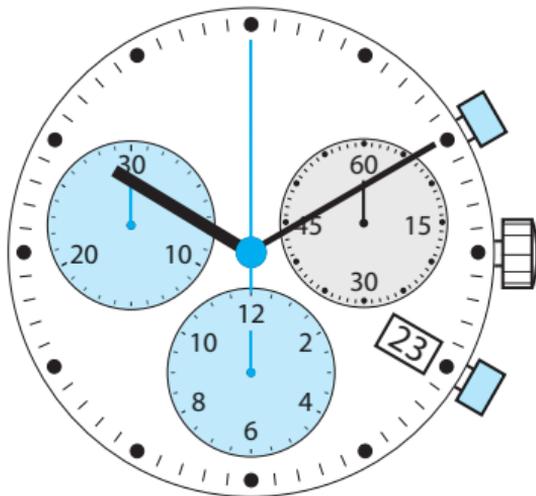
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

IT

MANUALE D'USO

Per modelli Chrono I

CHRONO I



Tipo di batteria: 395
(diametro 9,5mm x 2,6mm VI SR 927 SW)

Descrizione display e pulsanti

IT

Elementi del display

Lancetta secondi

Lancetta minuti

Lancetta ore

Lancetta secondi
cronografo

Contatore
minuti

Contatore ore

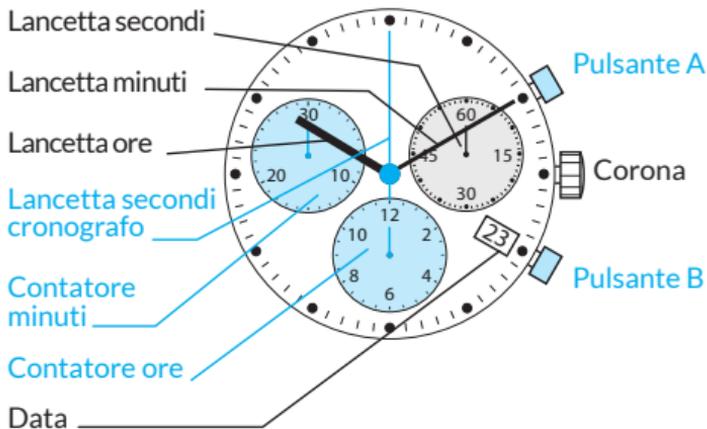
Data

Pulsanti

Pulsante A

Corona

Pulsante B



Cronografo: funzioni base

(Avvio / Stop / Azzeramento)

Esempio:

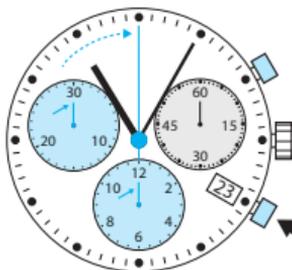
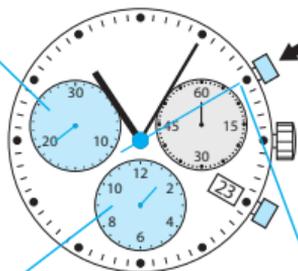
- 1 **Avvio:** Premere il pulsante A.
- 2 **Stop:** per interrompere la misurazione, premere di nuovo il pulsante A e leggere le tre lancette del cronografo.
- 3 **Azzeramento:**
Premere il pulsante B.
(Le tre lancette del cronografo tornano alla posizione iniziale).

Contatore minuti

Pulsante A

Contatore ore

Lancetta secondi cronografo



Pulsante B

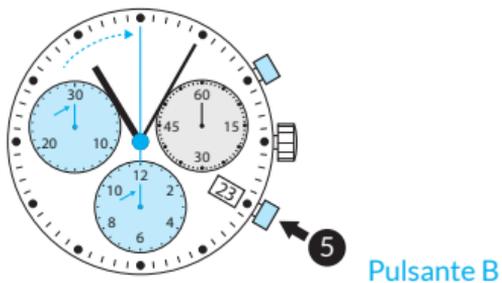
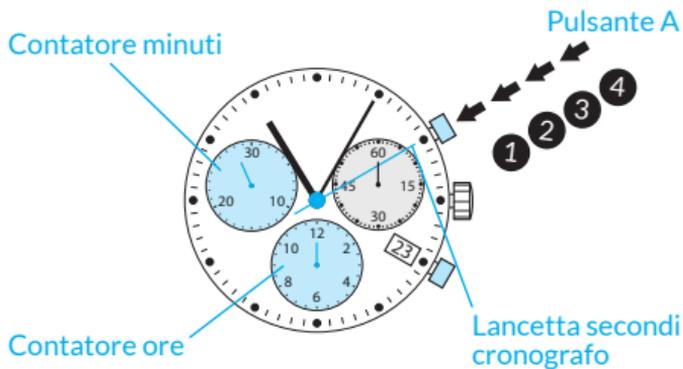
Cronografo: misurazioni cumulative

Esempio:

- 1 **Avvio:** (inizio misurazione)
- 2 **Stop:** (es. 15 min. 5 sec. dopo 1)
- 3 **Riavvio:** (la misurazione riprende)
- 4 * **Stop:** (es. 13 min. 5 sec. dopo 3) = 28 min. 10 sec.
(Viene visualizzato il tempo complessivo registrato)
- 5 **Azzeramento:** Le tre lancette del cronografo tornano alla posizione iniziale.

Nota bene:

*Dopo 4, è possibile riprendere la misurazione cumulativa premendo il pulsante A
(*Riavvio/Stop, Riavvio/Stop...*)



Cronografo: misurazione tempo intermedio o di intervallo

Esempio:

- 1 **Avvio:** (inizio misurazione)
- 2 **Visualizzazione intervallo:** es. 10 minuti 10 secondi (la misurazione prosegue sullo sfondo)
- 3 * **Recupero del tempo:** (le 3 lancette del cronografo avanzano rapidamente recuperando il tempo d'arresto).
- 4 **Stop:** (Viene visualizzata la misurazione finale)
- 5 **Azzeramento:** Le tre lancette del cronografo tornano alla posizione iniziale.

Nota bene:

- * Dopo 3 è possibile visualizzare altri intervalli o intertempi premendo il **pulsante B**.
(visualizza intervallo/componi tempo misurato...)

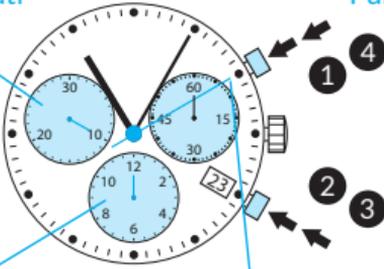
Contatore minuti

Pulsante A

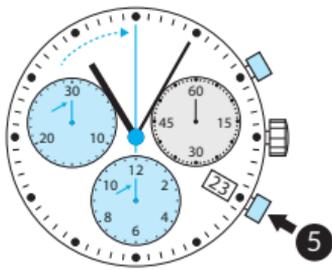
Contatore ore

Lancetta secondi
cronografo

Pulsante B



- 1
- 2
- 3
- 4



- 5

Pulsante B

Regolazione delle lancette del cronografo in posizione zero

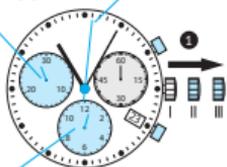
Esempio:

Una o più lancette del cronografo non si trovano nella corretta posizione zero e devono essere regolate.

- 1 Estrarre la corona in posizione III (tutte e 3 le lancette del cronografo sono nella loro posizione zero corretta o scorretta).

Contatore minuti

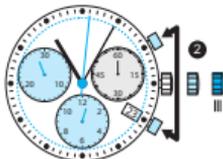
Lancetta secondi cronografo



Contatore ore

Pulsante A

- 2 Tenere premuti i pulsanti A e B **simultaneamente** per almeno 2 secondi (la lancetta secondi cronografo ruota di 360°, la modalità correttiva viene attivata).



Pulsante B



A **Regolazione della lancetta secondi cronografo**

Avanzamento singolo **A** 1 x breve

Avanzamento rapido **A** prolungato



B **Regolazione della lancetta successiva** **B**



A **Regola la lancetta del contatore ore (posizione ore 6)**

Avanzamento singolo **A** 1 x breve

Avanzamento rapido **A** prolungato



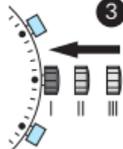
B **Regolazione della lancetta successiva** **B**



A **Regola la lancetta del contatore ore (posizione ore 9)**

Avanzamento singolo **A** 1 x breve

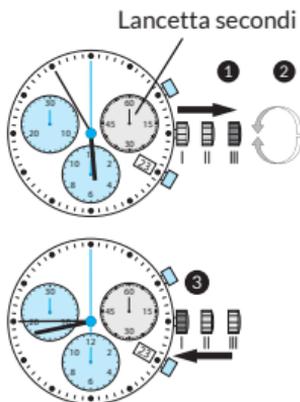
Avanzamento rapido **A** prolungato



3 **3** Riportare la corona alla posizione I. Regolazione delle lancette del cronografo completata (si può effettuare in qualunque momento).

Impostazione ora

- 1 *Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- 2 Ruotare la corona fino a raggiungere l'ora esatta.
- 3 Spingere la corona di nuovo in posizione I.



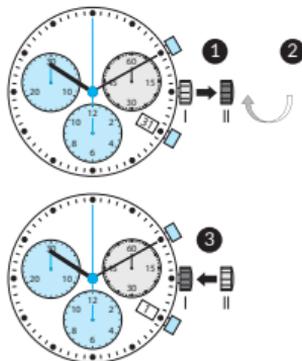
Nota bene:

* Per impostare l'ora al secondo esatto, eseguire 1 quando la lancetta dei secondi si trova alla posizione "60" (I). Una volta impostate le lancette delle ore e dei minuti, eseguire 3 al secondo esatto.

Impostazione data (modalità rapida)

IT

- 1 Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Ruotare la corona finché compare la data esatta [1].
- 3 Spingere la corona di nuovo in posizione I.





GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

è un marchio di GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

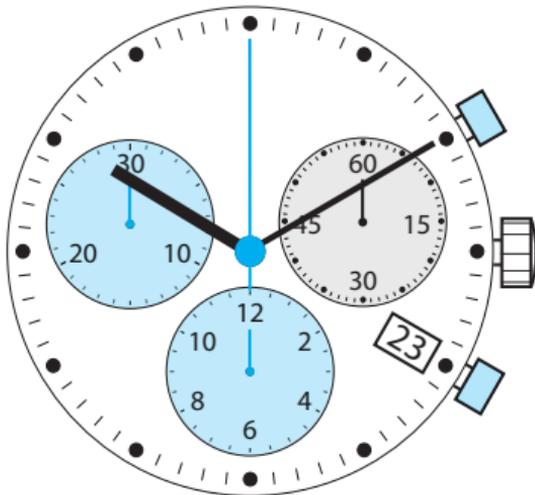
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

EN

USER MANUAL

For Chrono I models

CHRONO I



Type of battery: 395
(diameter 9.5mm x 2.6mm / SR 927 SW)

Description of the display and buttons

EN

Features of the display

Second hand

Minute hand

Hour hand

Chronograph second hand

Minute counter

Hour counter

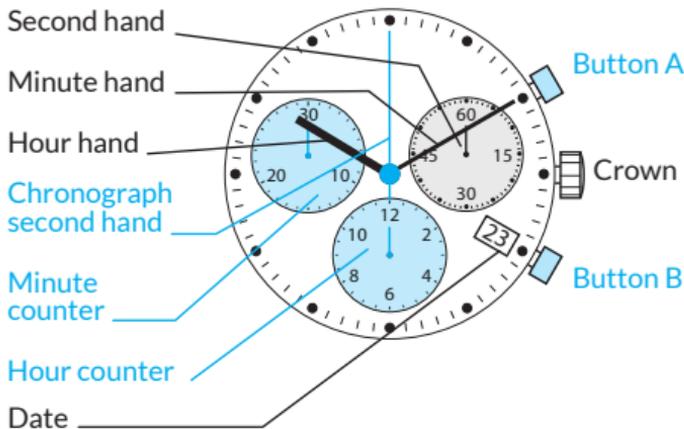
Date

Buttons

Button A

Crown

Button B



Chronograph: main functions

(Start / Stop / Reset)

Example:

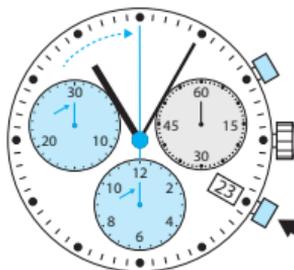
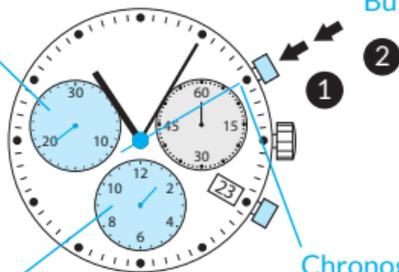
- 1 Start: Press button A.
- 2 **Stop:** to stop measurement, press button A again and check the three hands of the chronograph.
- 3 **Reset:**
Press button B.
(The three hands of the chronograph return to their initial position).

Minute counter

Button A

Hour counter

Chronograph
second hand



Button B

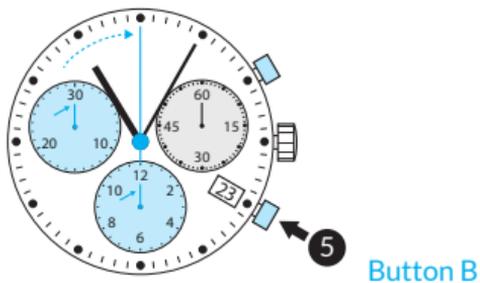
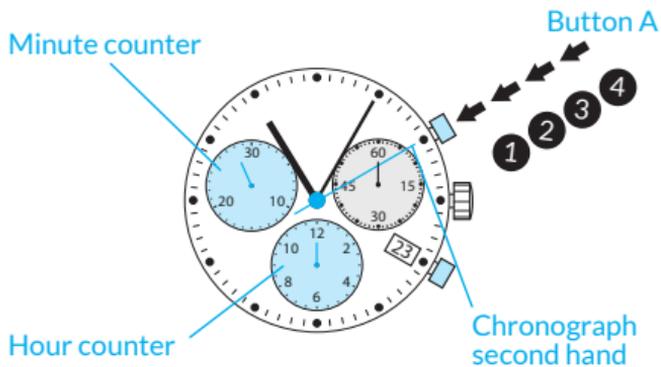
Chronograph: cumulative measurements

Example:

- 1 Start:** (start measurement)
- 2 Stop:** (e.g. 15 min. 5 sec. after **1**)
- 3 Restart:** (to restart measurement)
- 4 * Stop:** (e.g. 13 min. 5 sec. after **3**) = 28 min. 10 sec.
(The total recorded time is displayed)
- 5 Reset:** The three hands of the chronograph return to their initial position.

Please note:

* After **4**, it is possible to restart cumulative measurement by pressing button A
(Restart/Stop, Restart/Stop...)



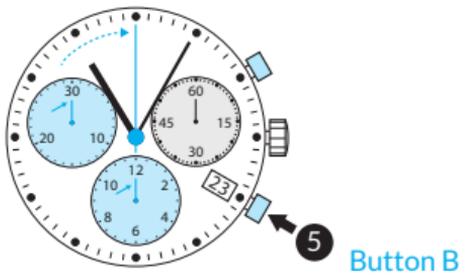
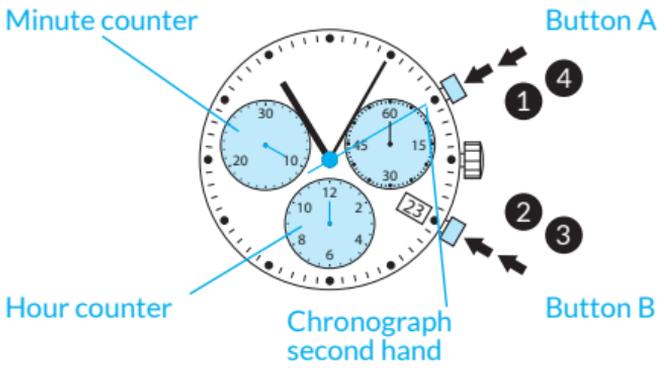
Chronograph: intermediate time or time range measurement

Example:

- 1 **Start:** (start measurement)
- 2 **Display range:** e.g. 10 minutes 10 seconds
(measurement continues in the background)
- 3 * **Time recovery:** (the 3 hands of the chronograph move quickly to make up for lost time).
- 4 **Stop:** (the final measurement is displayed)
- 5 **Reset:** The three hands of the chronograph return to their initial position.

Please note:

- * After ③ it is possible to view other ranges or intermediate times by pressing **button B**.
(the range/measured time is displayed)



Setting the hands of the chronograph at zero

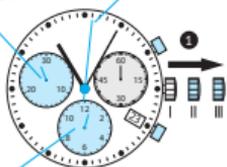
Example:

One or more of the hands of the chronograph are not in their correct zero position and need to be adjusted.

- 1 Pull the crown out to position III (the 3 hands of the chronograph are all in their correct or incorrect zero position).

Minute counter

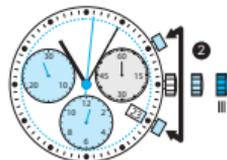
Chronograph second hand



Hour counter

Button A

- 2 Press and hold buttons **A** and **B** together for a minimum of 2 seconds (the second hand of the chronograph turns 360° and correction mode is enabled).



Button B


A **Adjusting the second hand of the chronograph**

Single movement **A** 1 x quickly

Quick movement **A** press and hold


B **Adjusting the next hand** **B**

A **Adjust the hand of the hour counter (position at 6 o'clock)**

Single movement **A** 1 x quickly

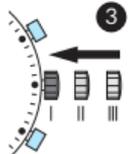
Quick movement **A** press and hold


B **Adjusting the next hand** **B**

A **Adjust the hand of the hour counter (position at 9 o'clock)**

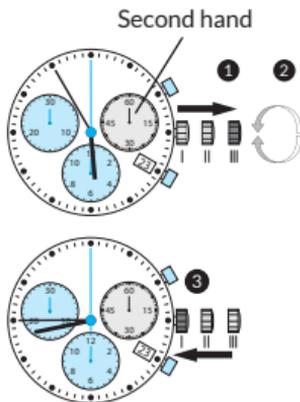
Single movement **A** 1 x quickly

Quick movement **A** press and hold


3 **3** Move the crown back to position I.
The hands of the chronograph have now been adjusted (this can be done at any time).

Setting the time

- 1 * Pull the crown out to position III (the clock stops).
- 2 Turn the crown to set the correct time.
- 3 Push the crown back to position I.



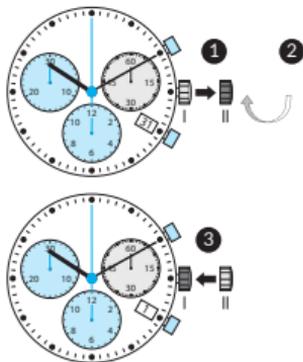
Please note:

- * In order to set the exact time, wait **1** until the second hand has reached the "60" position (I).
After setting the hour and minute hands, do **3** at the exact second.

Setting the date (quick mode)

EN

- 1 Pull the crown out to position II (the watch mechanism continues to run).
- 2 Turn the crown until the correct date appears [I].
- 3 Push the crown back to position I.





GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

is a brand-name of GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

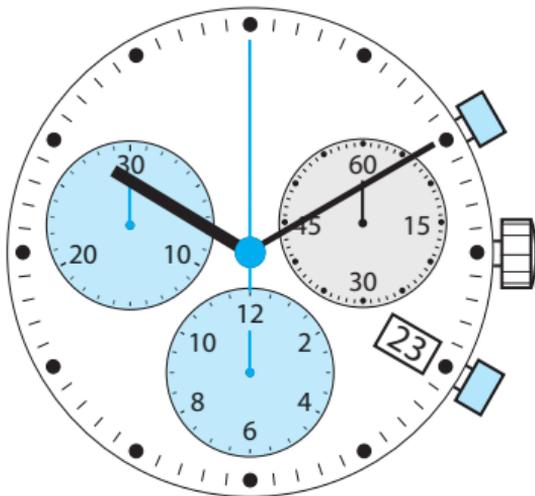
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

FR

MODE D'EMPLOI

Pour les modèles Chrono I

CHRONO I



Type de pile: 395
(diamètre 9,5mm x 2,6mm VI SR 927 SW)

Description de l'afficheur et des poussoirs

Éléments de l'afficheur

Aiguille des secondes

Aiguille des minutes

Aiguille des heures

Aiguille des secondes chronographe

Compteur des minutes

Compteur des heures

Date

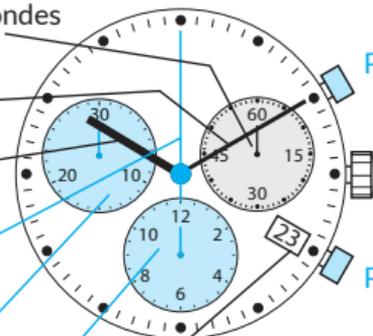
Poussoirs

FR

Poussoir A

Couronne

Poussoir B



Chronographe: fonctions de base

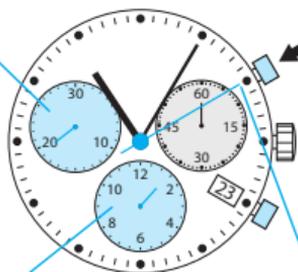
(Mise en marche / Stop / Remise à zéro)

Exemple:

- 1 Mise en marche: Appuyer sur le poussoir A.
- 2 **Stop:** pour interrompre la mesure, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les trois aiguilles du chronographe.
- 3 **Mise à zéro:**
Appuyer sur le poussoir B.
(Les trois aiguilles du chronographe se remettent sur la position initiale).

Compteur des minutes

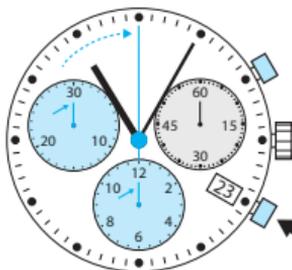
Compteur des heures



Poussoir A

1
2

Aiguille des
secondes
chronographe



3 Poussoir B

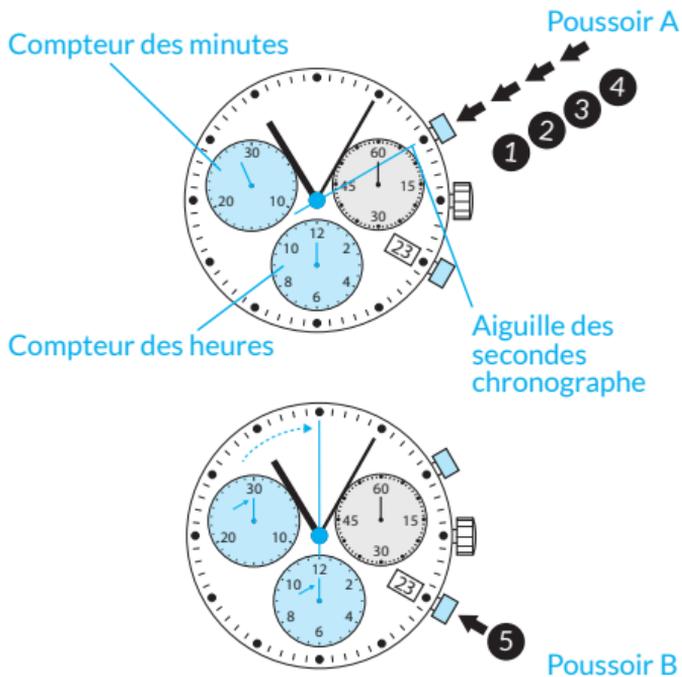
Chronographe: mesures cumulatives

Exemple:

- 1 **Mise en marche:** (début de la mesure)
- 2 **Stop:** (ex. 15 min. 5 sec. après 1)
- 3 **Remise en marche:** (la mesure reprend)
- 4 * **Stop:** (ex. 13 min. 5 sec. après 3) = 28 min. 10 sec.
(Le temps total enregistré est affiché)
- 5 **Mise à zéro:** Les trois aiguilles du chronographe se remettent sur la position initiale.

Remarque:

* Après 4, il est possible de reprendre la mesure totale en appuyant sur le poussoir A
(Remise en marche/Stop, Remise en marche/Stop...)



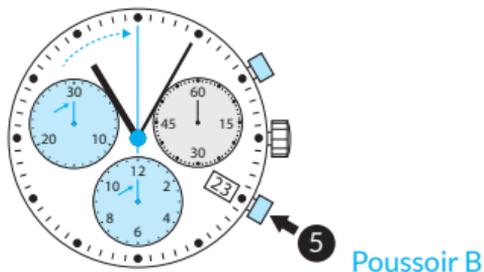
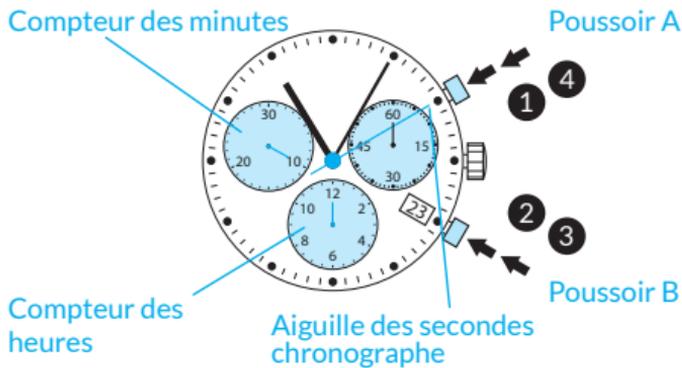
Chronographe: mesure du temps intermédiaire ou d'intervalle

Exemple:

- 1 **Mise en marche:** (début de la mesure)
- 2 **Affichage intervalle:** ex. 10 minutes 10 secondes (la mesure continue sur le fond)
- 3 * **Récupération du temps:** (les 3 aiguilles du chronographe avancent rapidement en récupérant le temps d'arrêt).
- 4 **Stop:** (La mesure finale est affichée)
- 5 **Mise à zéro:** Les trois aiguilles du chronographe se remettent sur la position initiale.

Remarque:

- * Après ③ il est possible d'afficher d'autres intervalles ou des inter-temps en appuyant sur le **poussoir B**.
(affiche l'interval/compose le temps mesuré...)



Réglage des aiguilles du chronographe en position zéro

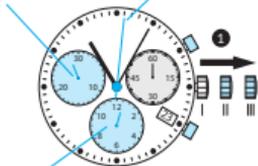
Exemple:

Une ou plusieurs aiguilles du chronographe ne se trouvent pas sur la position correcte zéro et doivent être réglées.

Aiguille des secondes chronographe

Compteur des minutes

- 1 Tirez la couronne en position III (Les trois aiguilles du chronographe se trouvent sur leur position zéro correcte ou sur une position incorrecte).



Compteur des heures

Poussoir A

- 2 Maintenez appuyés les poussoirs A et B en même temps pour au moins 2 secondes (l'aiguille des secondes chronographe tourne de 360°, la modalité de correction est activée).



Poussoir B


A Réglage de l'aiguille des secondes chronographe

Avancement individuel **A** 1 x bref

Avancement rapide **A** prolongé


B Réglage de l'aiguille suivante **B**

A Règle l'aiguille du compteur des heures (position 6 heures)

Avancement individuel **A** 1 x bref

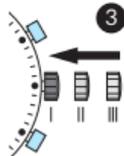
Avancement rapide **A** prolongé


B Réglage de l'aiguille suivante **B**

A Règle l'aiguille du compteur des heures (position 9 heures)

Avancement individuel **A** 1 x bref

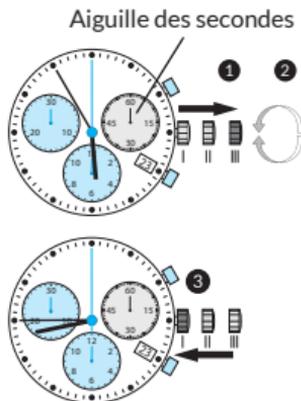
Avancement rapide **A** prolongé



3 Remettez la couronne sur la position I
Réglage des aiguilles du chronographe
finalisé (il peut être effectué à tout
moment).

Affichage de l'heure

- 1 * Tirez la couronne en position III (la montre s'arrête).
- 2 Tournez la couronne jusqu'à arriver à l'heure exacte.
- 3 Poussez la couronne à nouveau en position I.

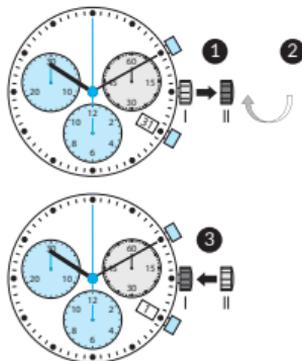


Remarque:

- * Pour sélectionner l'heure à la seconde exacte, faites-le **1** lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur la position "60" (I). Une fois que les aiguilles des heures et des minutes ont été sélectionnées, effectuez **3** à la seconde exacte.

Affichage de la date (modalité rapide)

- 1 Tirez la couronne en position II (la montre continue à fonctionner).
- 2 Tournez la couronne jusqu'à ce qu'apparaisse la date exacte [I].
- 3 Poussez la couronne à nouveau en position I.



FR



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

Est une marque de GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

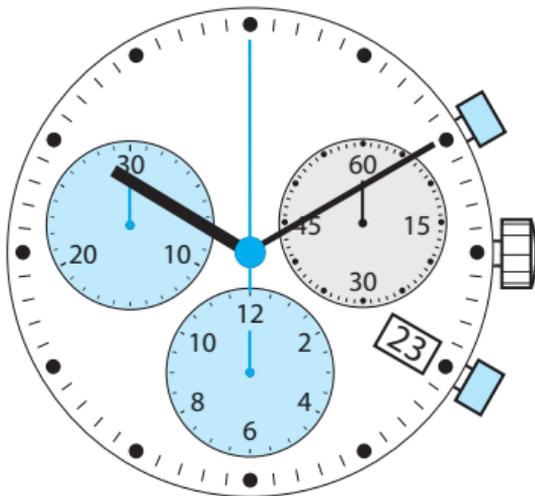
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

MANUAL DE USO

ES

Para los modelos Chrono I

CHRONO I



Tipo de pila: 395
(diámetro 9,5 mm x 2,6 mm VI SR 927 SW)

Descripción pantalla y botones

Elementos de la pantalla

Aguja segundos

Aguja minutos

Aguja horas

Aguja segundos
cronógrafo

Contador
minutos

Contador
de horas

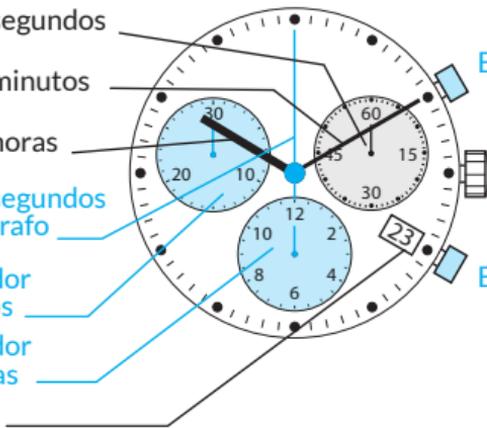
Fecha

Botones

Botón A

Corona

Botón B



Cronógrafo: funciones base

(Puesta en marcha / Stop / Puesta a cero)

Ejemplo:

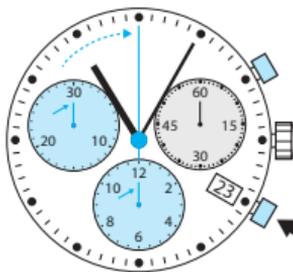
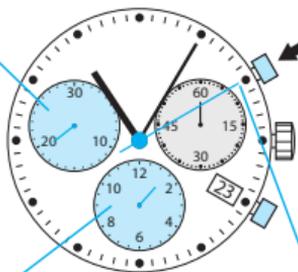
- 1 Puesta en marcha: Pulse el botón A.
- 2 **Stop:** para interrumpir la medición, pulse de nuevo el botón A y lea las tres agujas del cronógrafo.
- 3 **Puesta a cero:**
Pulse el botón B.
(Las tres agujas del cronógrafo vuelven a la posición inicial).

Contador minutos

Botón A

Contador de horas

Aguja segundos cronógrafo



Botón B

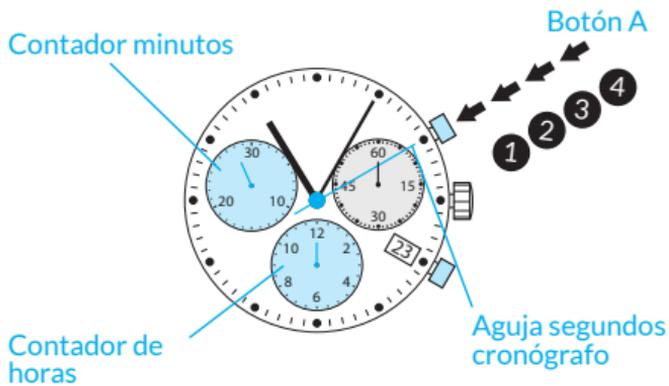
Cronógrafo: mediciones acumulativas

Ejemplo:

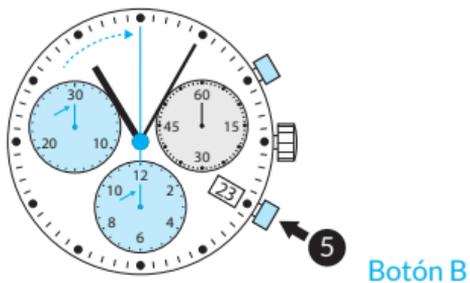
- 1 Puesta en marcha:** (inicio medición)
- 2 Stop:** (p. ej. 15 min y 5 s después **1**)
- 3 Volver a poner en marcha:** (la medición continúa)
- 4 * Stop:** (p. ej. 13 min y 5 s después **3**) = 28 min 10 s
(Se visualiza el tiempo total registrado)
- 5 Puesta a cero:** Las tres agujas del cronógrafo vuelven a la posición inicial.

Nota:

* Tras **4**, es posible continuar la medición acumulativa pulsando el botón A
(Puesta en marcha / Stop, Puesta en marcha / Stop, etc.)



ES



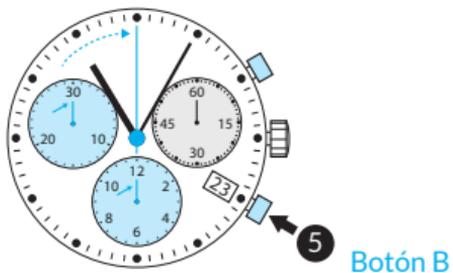
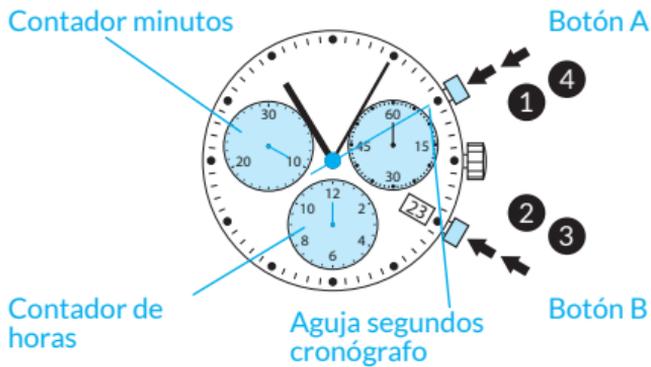
Cronógrafo: medición tiempo intermedio o de intervalo

Ejemplo:

- 1 **Puesta en marcha:** (inicio medición)
- 2 **Visualización intervalo:** p.ej. 10 minutos y 10 segundos (la medición continúa en el fondo)
- 3 * **Recuperación del tiempo:** (las tres agujas del cronógrafo avanzan rápidamente, recuperando el tiempo de parada).
- 4 **Stop:** (Se visualiza la medición final)
- 5 **Puesta a cero:** Las tres agujas del cronógrafo vuelven a la posición inicial.

Nota:

- * Tras 3 es posible visualizar otros intervalos o intertiempos pulsando el **botón B**.
(visualiza intervalo / compone tiempo medido...)



Regulación de las agujas del cronógrafo en posición cero

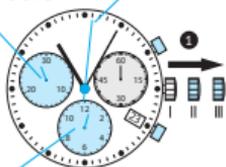
Ejemplo:

Una o más agujas del cronógrafo no se encuentran en la correcta posición de cero y se deben regular.

- 1 Extraiga la corona en posición III (las 3 agujas del cronógrafo se encuentran en su posición de cero, correcta o incorrecta).

Contador minutos

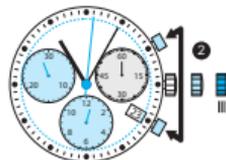
Aguja segundos cronógrafo



Contador de horas

Botón A

- 2 Mantenga pulsados los botones A y B simultáneamente durante al menos 2 segundos (la aguja de los segundos del cronógrafo rota 360°, el modo de corrección se activa).



Botón B



A **Regulación de la aguja segundos cronógrafo**

Avance individual **A** 1 x breve

Avance rápido **A** prolongado



B **Regulación de la aguja sucesiva** **B**



A **Regula la aguja del contador de horas (posición en 6 horas)**

Avance individual **A** 1 x breve

Avance rápido **A** prolongado



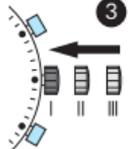
B **Regulación de la aguja sucesiva** **B**



A **Regula la aguja del contador de horas (posición en 9 horas)**

Avance individual **A** 1 x breve

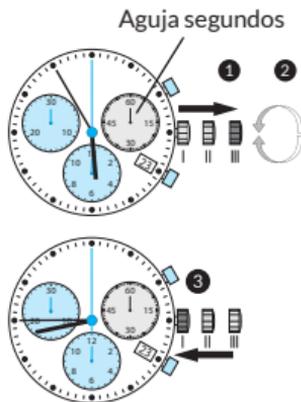
Avance rápido **A** prolongado



3 **3** Vuelva a colocar la corona en posición I.
Regulación de las agujas del cronógrafo
completada (se puede realizar en cualquier
momento).

Regulación de la hora

- 1 *Extraiga la corona en posición III en posición III (el reloj se para).
- 2 Rote la corona hasta alcanzar la hora correcta.
- 3 Introduzca de nuevo la corona en posición I.

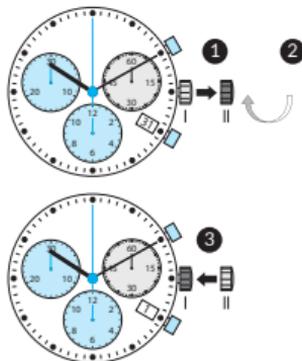


Nota:

* Para regular la hora en el segundo correcto, realice 1 cuando la aguja de los segundos se encuentre en la posición "60" (I). Cuando se hayan regulado las agujas de las horas y de los minutos, realice 3 en el segundo correcto.

Regulación de la fecha (modo rápido)

- 1 Extraiga la corona en posición II (el reloj sigue funcionando).
- 2 Rote la corona hasta que aparezca la fecha correcta [I].
- 3 Introduzca de nuevo la corona en posición I.



ES



GRAZIELLA

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

es una marca de GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

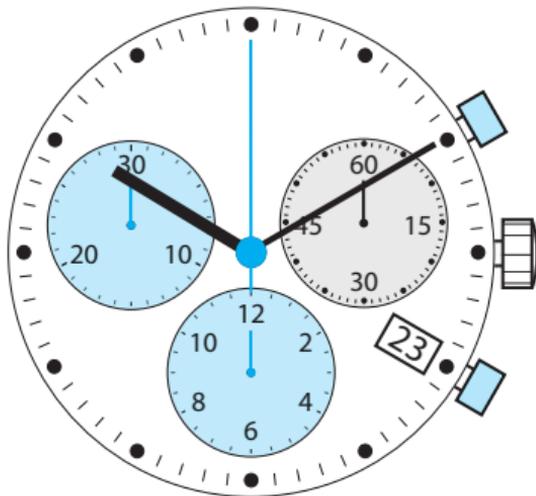
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Für Modelle Chrono I

CHRONO I



Batterietyp: 395

(Durchmesser 9,5 mm x 2,6 mm VI SR 927 SW)

Beschreibung Display und Drücker

Displayelemente

Sekundenzeiger

Minutenzeiger

Stundenzeiger

Sekundenzeiger
Chronograph

Minutenzähler

Stundenzähler

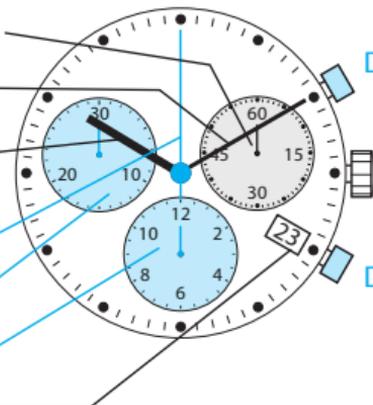
Datum

Drücker

Drücker A

Krone

Drücker B



Chronograph: Grundfunktionen

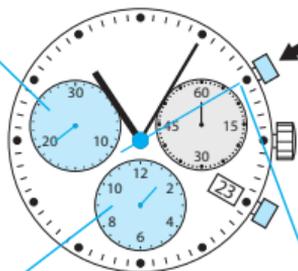
(Start / Stop / Nullstellung)

Beispiel:

- 1 Start: Drücker A drücken.
- 2 **Stop:** Zum Unterbrechen der Messung erneut Drücker A drücken und die drei Zeiger des Chronographen ablesen.
- 3 **Nullstellung:**
Drücker B drücken.
(Die drei Zeiger des Chronographen kehren in die Ausgangsposition zurück).

Minutenzähler

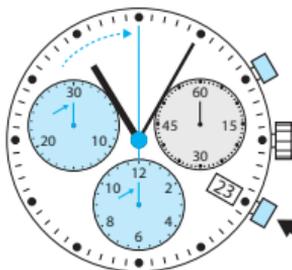
Stundenzähler



Drücker A

Sekundenzeiger
Chronograph

DE



Drücker B

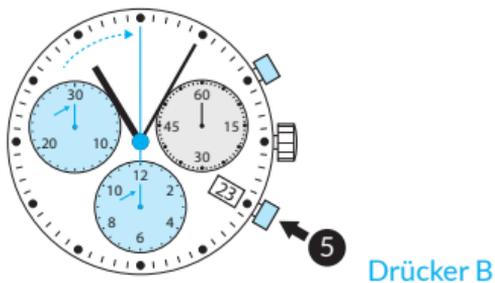
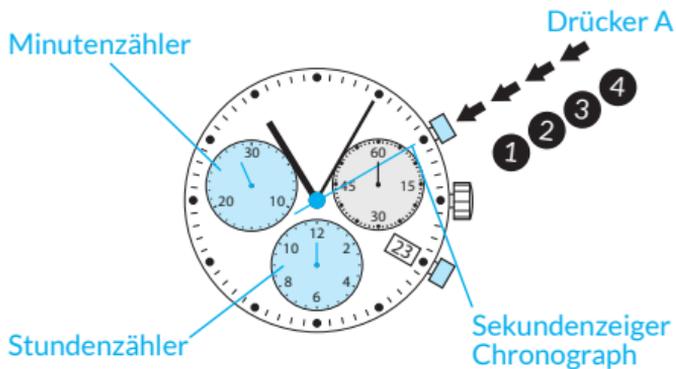
Chronograph: Mehrfachmessungen

Beispiel:

- 1 Start:** (Beginn der Messung)
- 2 Stop:** (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach **1**)
- 3 Neustart:** (Messung wird wieder aufgenommen)
- 4 * Stop:** (z.B. 13 Min. 5 Sek. nach **3**) = 28 Min. 10 Sek.
(Die aufgezeichnete Gesamtzeit wird angezeigt)
- 5 Nullstellung:** Die drei Zeiger des Chronographen kehren in die Ausgangsposition zurück.

Hinweis:

* Nach **4** kann die Mehrfachmessung wieder aufgenommen werden, indem Drücker A gedrückt wird
(Neustart/Stop, Neustart/Stop...)



Chronograph: Messung von Zwischenzeiten und Zeitintervallen

Beispiel:

- 1 **Start:** (Beginn der Messung)
- 2 **Intervallanzeige:** z.B. 10 Minuten 10 Sekunden (die Messung wird im Hintergrund fortgesetzt)
- 3 * **Zeitausgleich:** (Die 3 Zeiger des Chronographen rücken schnell vor und gleichen so die Stillstandszeit aus).
- 4 **Stop:** (Das endgültige Messergebnis wird angezeigt)
- 5 **Nullstellung:** Die drei Zeiger des Chronographen kehren in die Ausgangsposition zurück.

Hinweis:

* Nach ③ können weitere Intervalle oder Zwischenzeiten angezeigt werden, indem der **Drücker B** gedrückt wird.
(Intervall anzeigen/gemessene Zeit zusammenfügen...)

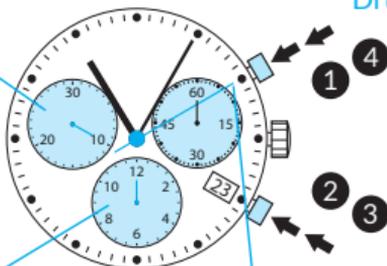
Minutenzähler

Drücker A

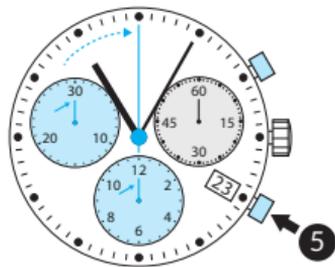
Stundenzähler

Sekundenzeiger
Chronograph

Drücker B



DE



Drücker B

Einstellung der Zeiger des Chronographen auf Null

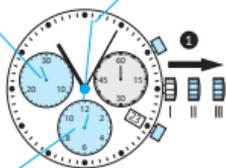
Beispiel:

Einer oder mehrere Zeiger des Chronographen befinden sich nicht in der korrekten Nullstellung und müssen eingestellt werden.

- 1 Die Krone bis zur Position III herausziehen (alle 3 Zeiger des Chronographen befinden sich in ihrer richtigen bzw. falschen Nullstellung).

Minutenzähler

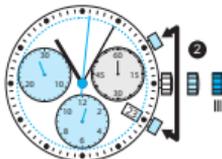
Sekundenzeiger
Chronograph



Stundenzähler

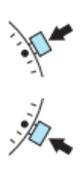
Drücker A

- 2 Die Drücker **A** und **B** gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten (der Sekundenzeiger des Chronographen dreht sich um 360°; der Korrekturmodus wird aktiviert).

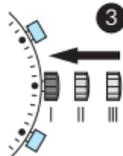


Drücker B

- 
- A** **Einstellung des Sekundenzeigers vom Chronographen**
Einzelnes Vorrücken **A** 1 mal kurz
Schnelles Vorrücken **A** länger
- B** **Einstellung des nächsten Zeigers **B****

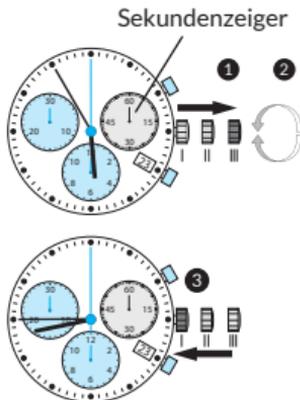
- 
- A** **Einstellung des Zeigers vom Stundenzähler
(Position auf 6 Uhr)**
Einzelnes Vorrücken **A** 1 mal kurz
Schnelles Vorrücken **A** länger
- B** **Einstellung des nächsten Zeigers **B****

- 
- A** **Einstellung des Zeigers vom Stundenzähler
(Position auf 9 Uhr)**
Einzelnes Vorrücken **A** 1 mal kurz
Schnelles Vorrücken **A** länger

- 
- 3** **Die Krone wieder in die Position I bringen.**
Die Einstellung der Zeiger des Chronographen ist abgeschlossen (diese kann jederzeit vorgenommen werden).

Einstellung der Uhrzeit

- 1 * Die Krone bis zur Position III herausziehen (die Uhr stoppt).
- 2 Die Krone bis zur korrekten Uhrzeit drehen.
- 3 Die Krone erneut in die Position I drücken.

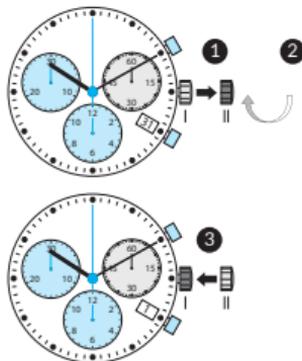


Hinweis:

- * Um die Uhrzeit auf die Sekunde genau einzustellen, Punkt 1 ausführen, wenn der Sekundenzeiger sich in der Position "60" (I) befindet. Nachdem der Stunden- und Minutenzeiger eingestellt wurden, Punkt 3 auf die Sekunde genau ausführen.

Einstellung des Datums (schnell)

- 1 Die Krone bis zur Position II herausziehen (die Uhr bleibt in Betrieb).
- 2 Die Krone drehen, bis das richtige Datum [I] angezeigt wird.
- 3 Die Krone erneut in die Position I drücken.



DE



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

ist eine Marke der GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

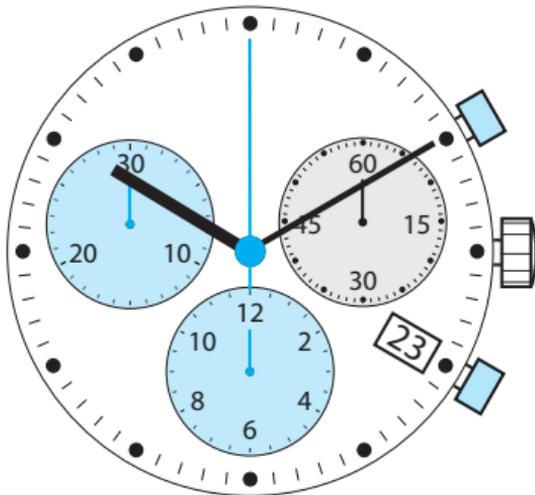
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU

Для моделей Chrono I

CHRONO I



Тип батарейки: 395
(диаметр 9,5мм x 2,6мм VI SR 927 SW)

Описание дисплея и кнопок

Элементы дисплея

Секундная стрелка

Минутная стрелка

Часовая стрелка

Секундная стрелка хронографа

Счётчик минут

Счётчик часов

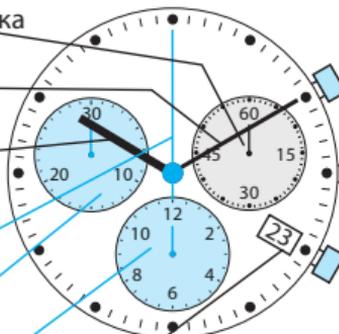
Дата

Кнопки

Кнопка А

Переводная головка

Кнопка В



Хронограф: основные функции

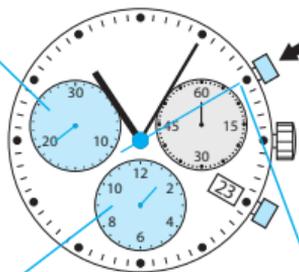
(Пуск / Стоп / Сброс)

Пример:

- 1** Пуск: Нажмите кнопку А.
- 2** **Стоп:** для прерывания измерения снова нажмите на кнопку А и считайте показания стрелки хронографа.
- 3** **Сброс:** Нажмите кнопку В.
(Три стрелки хронографа перейдут в исходное положение).

Счётчик минут

Счётчик часов

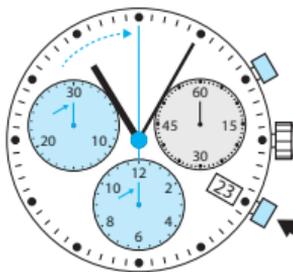


Кнопка А



Секундная
стрелка
хронографа

RU



Кнопка В

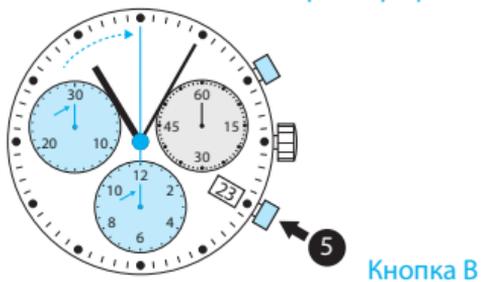
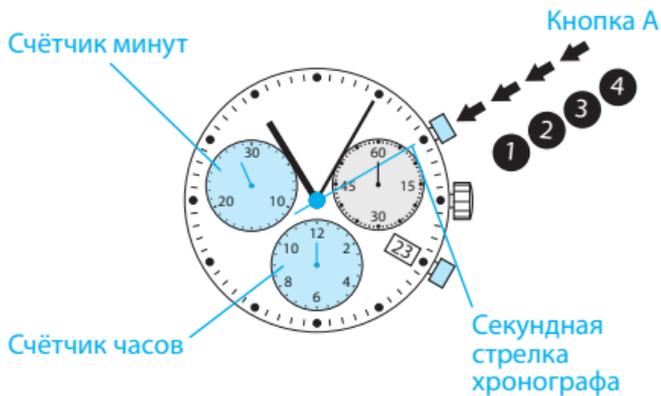
Хронограф: накопительные измерения

Пример:

- 1 Пуск:** (начало измерения)
- 2 Стоп:** (напр. 15 мин. 5 сек. после **1**)
- 3 Перезагрузка:** (измерение возобновится)
- 4 * Стоп:** (напр. 13 мин. 5 сек. после **3**) = 28 мин. 10 сек.
(Отображается общее зарегистрированное время)
- 5 Сброс:** Три стрелки хронографа возвращаются в исходное положение.

Примечание:

* После **4** можно возобновить суммирующий отсчёт нажатием на кнопку А
(Перегрузка/Стоп, Перегрузка/Стоп...)



Хронограф: промежуточные и интервальные измерения

Пример:

- 1 **Пуск:** (начало измерения)
- 2 **Отображение интервала:** напр. 10 минут 10 секунд (измерение продолжается на фоне)
- 3 * **Восстановление времени:** (3 стрелки хронографа быстро двигаются вперёд, навёрстывая время остановки).
- 4 **Стоп:** (Отображается конечное измерение)
- 5 **Сброс:** Три стрелки хронографа возвращаются в исходное положение.

Примечание:

* После 3 можно посмотреть другие интервалы или промежуточные измерения, **нажатием на кнопку В.**
(отображает интервалы/компонует измеренное время....)

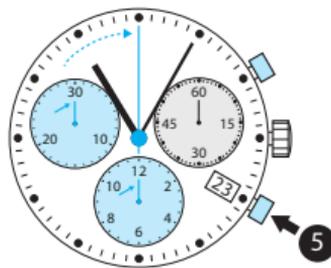
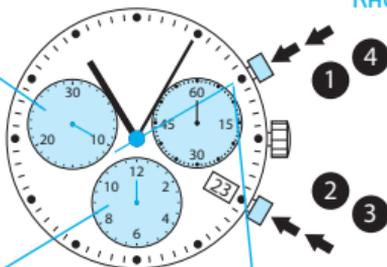
Счётчик минут

Кнопка А

Счётчик часов

Секундная стрелка хронографа

Кнопка В



Кнопка В

Регулировка стрелок хронографа в нулевом положении

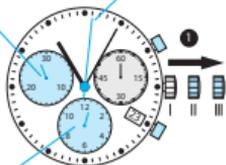
Пример:

Одна или более стрелок хронографа не находятся в правильном нулевом положении и должны быть отрегулированы.

- 1 Вытащите переводную головку в положение III (все 3 стрелки хронографа находятся в своём нулевом положении, правильном или неправильном).

Счётчик минут

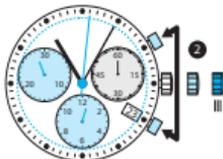
Секундная стрелка хронографа



Счётчик часов

Кнопка A

- 2 Удерживайте нажатыми кнопки **A** и **B** одновременно не менее 2 секунд (секундная стрелка хронографа повернётся на 360°, запустится корректировочный режим).



Кнопка B

**A**

Регулировка секундной стрелки хронографа

Однократное движение вперёд **A** 1 x краткое

Быстрое движение вперёд **A** длительное

**B**

Регулировка следующей стрелки **B**

**A**

Регулирует стрелку счётчика часов (положение 6 часов)

Однократное движение вперёд **A** 1 x краткое

Быстрое движение вперёд **A** длительное

**B**

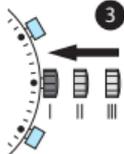
Регулировка следующей стрелки **B**

**A**

Регулирует стрелку счётчика часов (положение 9 часов)

Однократное движение вперёд **A** 1 x краткое

Быстрое движение вперёд **A** длительное

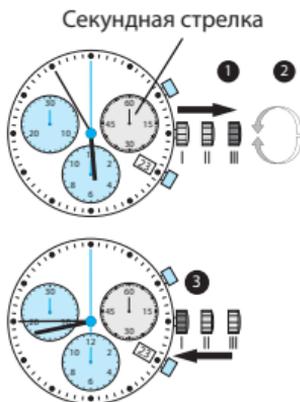
**3**

3 Поместите переводную головку в положение I.

Регулировка стрелок хронографа завершена
(можно выполнять в любой момент).

Установка времени

- 1 * Вытащите переводную головку в положение III (часы останавливаются).
- 2 Вращайте переводную головку до достижения точного времени.
- 3 Надавливанием верните переводную головку в положение I.

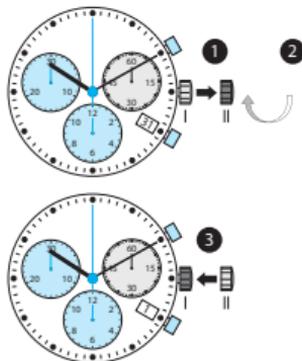


Примечание:

- * Чтобы установить время в соответствии с точным временем, выполняйте 1, когда секундная стрелка находится в положении "60" (I). После установки стрелок часов и минут, выполняйте 3 в соответствии с точным временем.

Установка даты (быстрый режим)

- 1 Вытащите переводную головку в положение II (часы продолжают работать).
- 2 Вращайте переводную головку до тех пор, пока не появится правильная дата [I].
- 3 Надавливанием верните переводную головку в положение I.



RU



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

это торговый знак GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

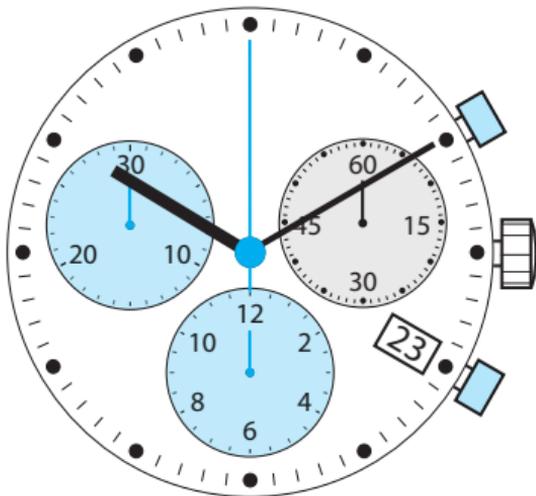
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

用户手册

ZH

款型 Chrono I

Chrono I



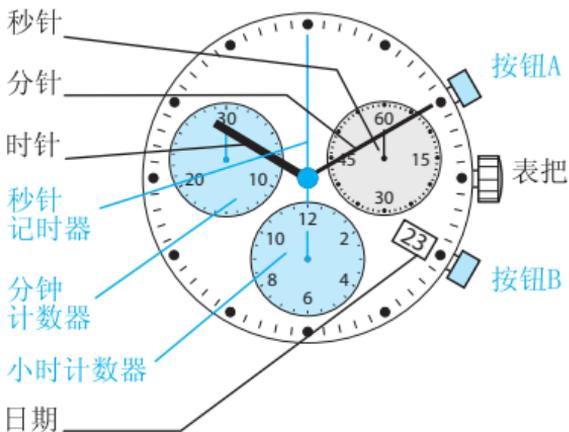
电池类型： 395

(直径 9.5mm x 2.6mm / V1 SR 927 SW)

表盘和按钮的说明

表盘元件

按钮



记时器：基本功能

（启动/停止/归零）

例如：

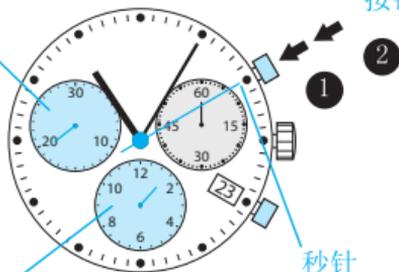
- 1 **启动：** 按下按钮A。
- 2 **停止：** 为了中断测量，应重新按下按钮A，并读取记时器上的三个指针。
- 3 **归零：**
按下按钮B。
（记时器上的三个指针回到原始位置）

分钟计时器

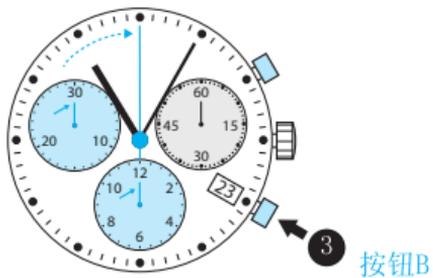
小时计数器

秒针
计时器

按钮A



ZH



按钮B

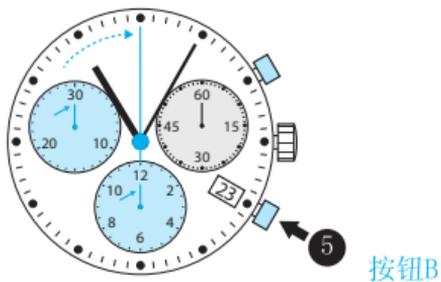
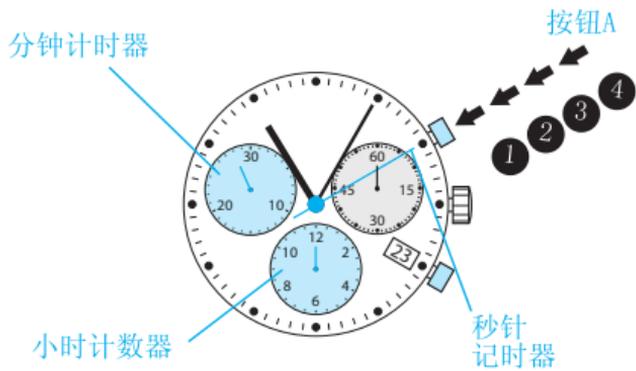
记时器： 累计测量

例如：

- 1 **启动：**（开始测量）
- 2 **停止：**（例如：1 之后 15分钟，5秒钟）
- 3 **重新启动：**（重新开始测量）
- 4 ***停止：**（例如：3 之后 13分钟，5秒钟）= 28 分钟 10 秒
（会显示出记录的总时间）
- 5 **归零：**（记时器上的三个指针回到原始位置）

注意：

*在 4 之后，按下按键A可以重新开始累积测量
（重新启动/停止，重新启动/停止...）



记时器：中间和间隔时间

例如：

- 1 **启动：**（开始测量）
- 2 **显示间断：** 例如：10分钟10秒钟（测量将在后台继续）
- 3 ***时间补偿：**（记时器的3个指针快速向前移动来补偿停止时的时间）
- 4 **停止：**（会显示出最终的测量结果）
- 5 **归零：**（记时器上的三个指针回到原始位置）

注意：

* 在 ③ 后，按下 **按钮B** 可以看到其它间隔和中断的时间。
(显示出测量出来的间隔/中断时间...)

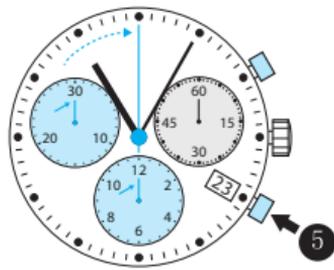
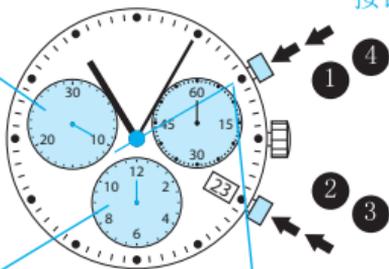
分钟计时器

按钮A

小时计数器

秒针
计时器

按钮B



将记时器的指针调在位置零

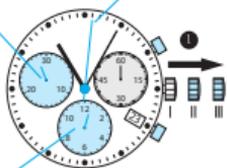
例如：

记时器上的一个或多个指针不在正确的0的位置或者应该被调设的。

- 1 将表把拨到位置III（所有记时器的3个指针都在或不在其正确的0的位置上）

分钟计时器

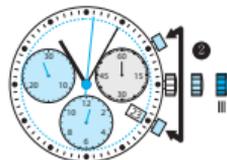
记时器秒针



小时计数器

按钮A

- 2 同时按住按钮A和B至少2秒钟（记时器秒针旋转360°，校正模式会被启动）。



按钮B



Ⓐ

调设记时器的秒针

向前一步 Ⓐ 短按一下

快速向前 Ⓐ 长按



Ⓑ

调设下一个指针 Ⓑ



Ⓐ

调设小时计数器的指针 (6点位置)

向前一步 Ⓐ 短按一下

快速向前 Ⓐ 长按



Ⓑ

调设下一个指针 Ⓑ

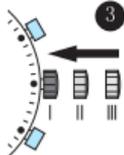


Ⓐ

调设小时计数器的指针 (9点位置)

向前一步 Ⓐ 短按一下

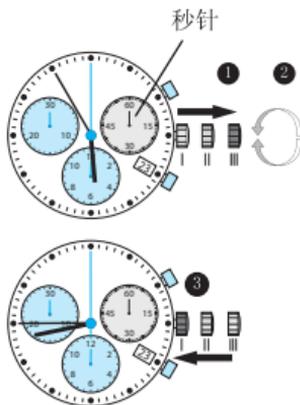
快速向前 Ⓐ 长按



③ 将表把重新调到位置I。
记时器指针的调节得以完成
(可以随时进行)

设置时间

- ❶ * 将表把拨到位置 III (手表停止)。
- ❷ 扭转表把直到正确的时间上。
- ❸ 将表把重新推到位置 I。

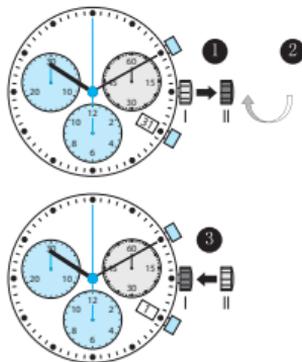


注意:

- *为了将时间调到精确的秒数，当秒针位于位置“60”时，应执行 ❶。
- 当设置好时针和分针后，在正确的秒数上 ❸

设置日期（快速模式）

- 1 将表把拨到位置II（手表继续运行）。
- 2 扭转表把直到出现准确的日期[I]。
- 3 将表把重新推到位置I。



ZH



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

品牌来自 GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

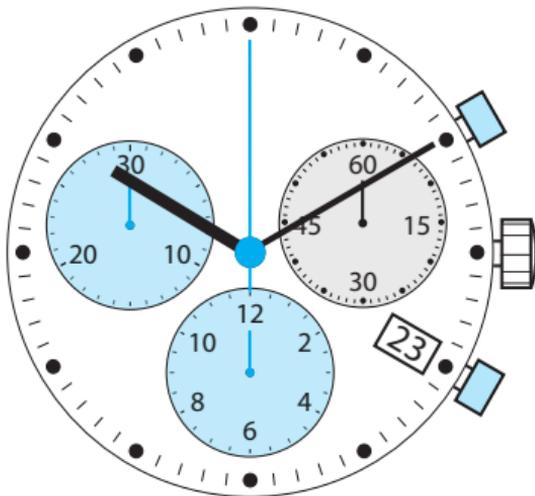
ITALIAN LUXURY SINCE 1958

دليل الاستخدام

AR

لموديلات Chrono I

CHRONO I



نوعية البطارية: 395

(القطر 9,5 م × 2,6 م VI SR 927 SW)

وصف شاشة العرض وأزرار الانضغاط

عناصر الشاشة

أزرار

عقرب الثواني

عقرب الدقائق

عقرب الساعات

عقرب ثواني جهاز
قياس الوقت

عدّاد

الدقائق

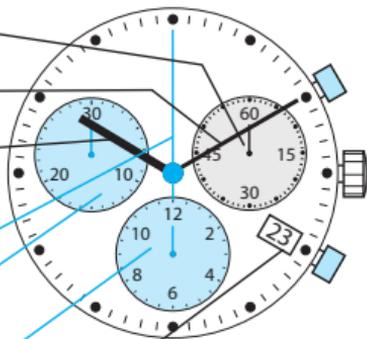
عدّاد الساعات

تاريخ

الزر A

قرص دائري
(تاج)

الزر B



جهاز قياس الوقت: الوظائف الأساسية

(بدء التشغيل \ إيقاف \ تصفير)

مثل:

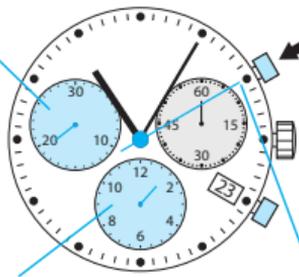
1 بدء التشغيل: اضغط الزر A.

2 إيقاف: لإيقاف قياس الوقت. اضغط على الزر A ثم قم بقراءة عقارب جهاز قياس الوقت الثلاثة.

3 تصفير:
اضغط على الزر B.
(تعود عقارب جهاز قياس الوقت الثلاثة إلى وضعية البداية).

عدّاد الدقائق

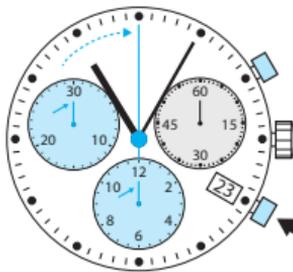
عدّاد الساعات



الزر A

2

عقرب ثواني جهاز
قياس الوقت



الزر B

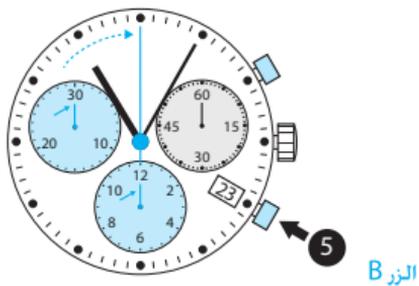
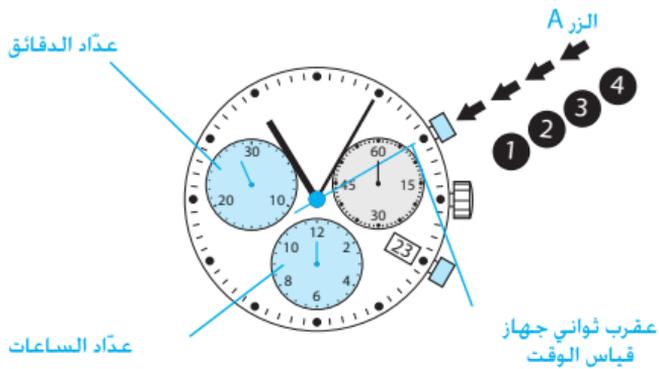
جهاز قياس الوقت: قياسات تراكمية

مثل:

- 1 بدء التشغيل: (بدء قياس الوقت)
- 2 إيقاف: (على سبيل المثال 15 دقيقة 5 ثواني. بعد 1)
- 3 بدء التشغيل من جديد: (يبدأ قياس الوقت من جديد)
- 4 * إيقاف: (على سبيل المثال 13 دقيقة 5 ثواني. بعد 3) = 28 دقيقة
10 ثواني
(ينم عرض الوقت الكلي المسجل)
- 5 تصفير: تعود عقارب جهاز قياس الوقت إلى وضعية البداية

ملاحظة هامة:

- * بعد 4 . يمكن استعادة قياس الوقت المتراكم بالضغط على الزر A
(بدء التشغيل من جديد/إيقاف. بدء التشغيل من جديد/إيقاف)



جهاز قياس الوقت: قياس الوقت المتوسط أو الفواصل الزمنية

مثل:

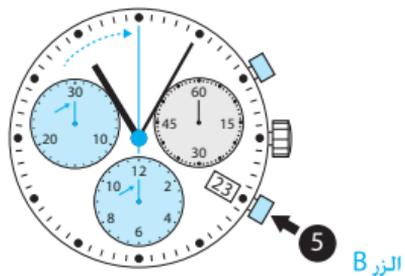
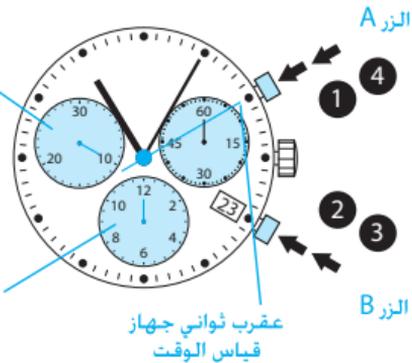
- 1 بدء التشغيل: (بدء قياس الوقت)
- 2 إظهار الفواصل الزمنية: على سبيل المثال 10 دقائق 10 ثواني (يستمر القياس في الخلفية)
- 3 * استعادة الوقت: (تتقدم العقارب الثلاثة الخاصة بجهاز قياس الوقت بسرعة إلى الأمام مع تعويض وقت التوقف).
- 4 إيقاف: (يتم إظهار القياس النهائي)
- 5 تصفير: تعود عقارب جهاز قياس الوقت إلى وضعية البداية

ملاحظة هامة:

- * بعد 3 يصبح من الممكن إظهار الفواصل الزمنية الأخرى أو الأوقات البينية عند الضغط على الزر **B**.
(يظهر الفاصل الزمني أقم بتكوين الوقت الذي تم قياسه...)

عدّاد الدقائق

عدّاد الساعات



ضبط عقارب جهاز قياس الوقت على وضعية صفر

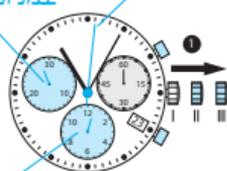
مثل:

إحدى عقارب جهاز قياس الوقت أو أكثر لا توجد في مكانها الصحيح عند الصفر ويجب أن يتم ضبطها.

عقرب ثواني جهاز
قياس الوقت

عدّاد الدقائق

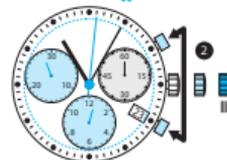
1 اسحب القرص الدائري (التاج) على وضعية III (جميع العقارب الثلاثة الخاصة بجهاز قياس الوقت توجد عند الصفر في وضعتها الصحيحة أو غير الصحيحة).



عدّاد الساعات

الزر A

2 استمر في الضغط في نفس الوقت على زري الانضغاط **A** و **B** لمدة ثانيتين على الأقل (يدور عقرب الثواني 360 درجة، يتم تفعيل الطريقة التصحيحية).



الزر B

ضبط عقارب ثواني جهاز قياس الوقت

تقدم مفرد (A) 1 × قصير

تقدم سريع (A) طويل

ضبط العقرب اللاحق (B)

ضبط عقرب عداد الساعات

(وضع الساعة 6)

تقدم مفرد (A) 1 × قصير

تقدم سريع (A) طويل

ضبط العقرب اللاحق (B)

ضبط عقرب عداد الساعات

(وضع الساعة 9)

تقدم مفرد (A) 1 × قصير

تقدم سريع (A) طويل

AR



(A)



(B)



(A)



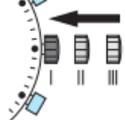
(B)



(A)



(3)



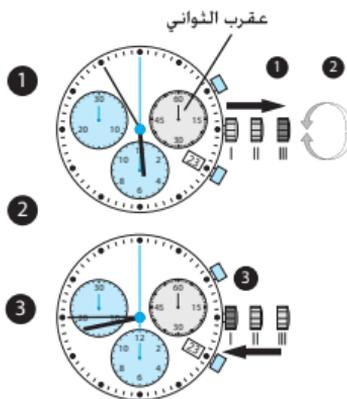
3 أعد وضع القرص الدائري (التاج) على وضعية أ. تم إنهاء ضبط عقارب جهاز قياس الوقت (يمكن إجراء هذه العملية في أي وقت).

ضبط الساعة

* 1 اسحب القرص الدائري (التاج) على وضعية III (تتوقف الساعة).

2 لف القرص الدائري (التاج) حتى تحصل على الساعة بالضبط.

3 اضغط من جديد القرص الدائري (التاج) على وضعية I.

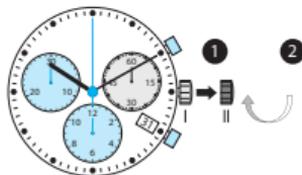


ملاحظة هامة:

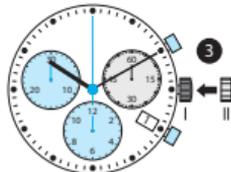
* لضبط الساعة على الثانية المضبوطة. اتبع 1 عندما يكون عقرب الثواني في وضعية "60" (I).
بعد ضبط عقرب الساعات وعقرب الدقائق. نفذ 3 في الثانية المضبوطة.

ضبط التاريخ (الطريقة السريعة)

1 اسحب القرص الدائري (التاج) على وضعية II (تتابع الساعة عملها).



2 لف القرص الدائري (التاج) حتى تحصل على التاريخ بالضبط. [I].



3 اضغط من جديد القرص الدائري (التاج) في وضعية A.

AR



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

هي علامة تجارية لـ GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com